

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Смоленский государственный университет»

Кафедра французского языка

«Утверждаю»
Проректор по учебно-методической работе
_____ Устименко Ю.А.
«б» сентября 2021 г.

**Рабочая программа дисциплины
Б1.В.ДВ.03.02 «Французский язык»**

Направление подготовки: 41.03.05 Международные отношения
Направленность (профиль): Мировая и региональная политика
Форма обучения - очная
Курс – III - IV
Семестр – V - VIII
Всего зачетных единиц – 16, часов – 576
Форма отчетности: зачеты – V, VIII семестры, экзамен – VI, VII семестры.

Программу разработали
канд. филол. наук, доц. Ю.Н. Власова

Одобрена на заседании кафедры
«30» августа 2021 г., протокол №

Смоленск
2022

1. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина Б1.В.ДВ.03.0 2«Французский язык» является дисциплиной по выбору в программе бакалавриата по направлению подготовки 41.03.05 «Международные отношения».

Целью освоения дисциплины является формирование иноязычной коммуникативной компетенции будущего бакалавра, позволяющей использовать иностранный язык (второй) как средство межличностного, межкультурного и профессионального общения.

Дисциплина Б1.В.ДВ.03.02«Французский язык» имеет связь с дисциплиной Б1.О.04 «Культура речи и основы коммуникации в поликультурной среде».

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Компетенция	Индикаторы достижения
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном (ых) языках	Знать: особенности стиля делового общения на государственном и иностранных языках, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами; Уметь: следовать основным нормам, принятым в деловом общении в официальной и неофициальной сфере; учитывать социокультурные различия в формате создания корреспонденции на государственном и иностранном языках; Владеть: различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках.
ПК – 4 Способностью осуществлять устный и письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода; владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях письменного и устного (в том числе синхронного) перевода	Знать: правила поведения переводчика в различных ситуациях письменного и устного перевода; основные грамматические, синтаксические и стилистические нормы, обеспечивающие устный и письменный перевод без искажения смысла; Уметь: осуществлять устный и письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода; Владеть: базовыми навыками перевода; международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях письменного и устного перевода

3. Содержание дисциплины

Дисциплина Б1.В.ДВ.03.02 «Французский язык» носит комплексный характер и направлена на развитие таких составляющих коммуникативной компетенции, как лингвистическая, страноведческая, социокультурная, креативная как показатель коммуникативного владения иностранным (французским) языком на определенном нормативными документами уровне.

В процессе обучения практике письменной и устной речи рассматриваются следующие темы:

Иноязычная культура как содержание иноязычного образования. Фонетический материал, необходимый для коррекции и постановки правильного произношения и интонации.

Грамматический материал, необходимый для формирования лингвистической компетенции обучающихся.

Лексический материал, необходимый для проявления коммуникативной компетенции в наиболее распространённых ситуациях в официальной и неофициальной сферах общения.

Виды речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо). Перевод с иностранного языка на родной и с родного на иностранный. Практика устной и письменной речи.

Дисциплина структурирована по 16 блокам, каждый из которых состоит из практических аудиторных занятий, объединённых одной темой, и самостоятельной работы.

Блок 1

Вводно-фонетический курс

Фонетический строй французского языка, фразы приветствия и прощания, основные сведения о себе

Фонетический материал: Особенности гласных и согласных фонем немецкого языка. Характеристика ритмической группы. Артикуляция звуков [i], [e], [a], [ɛ].

Грамматика: прямой порядок слов, вопросительное местоимение qui, второе лицо единственного числа повелительного наклонения; глаголы 1,2,3 группы, артикль, место прямого дополнения во фразе; выражение вопроса, обстоятельства места и направления действия, место наречия, место обстоятельства; оборот c'est, именное сказуемое, понятие об инверсии, притяжательные прилагательные ma, ta, sa, mes, tes, ses, глаголы parler, dire.

Лексический материал: фразы приветствия и прощания, сведения о себе.

Блок 2

Вводно-фонетический курс

Мы учим французский язык

Фонетический материал: Артикуляция звуков [y], [k,g], [Ø], [oe], [u].

Грамматика: существительное как именная часть сказуемого, женский род прилагательных, управление глаголов; безличное предложение, безличный оборот il y a., опущение артикля; вопрос к прямому дополнению, местоименные глаголы, указательные прилагательные; 2-е лицо множественного числа глаголов, личные безударные и ударные местоимения, переход прилагательных в разряд существительных.

Лексический материал: обозначение адреса. Названия городов, стран, частей света.

Блок 3

Вводно-фонетический курс

Занятия в лицее. Будущая профессия

Фонетический материал: артикуляция звуков [o], [ɔ], [ɑ], [ɹ].

Грамматика: слитный артикль, оборот il faut, выделительный оборот c'est ... qui; выделительный оборот c'est... que, числительные в датах, неопределённое прилагательное quelques, множественное число существительных и прилагательных на -al, притяжательные прилагательные; ближайшее будущее, отрицательная форма глагола, дополнительное придаточное с союзом que, инфинитив местоименных глаголов, предлоги направления; порядок слов в повествовательном предложении. Порядок слов в вопросительном предложении (повторение). Презенс слабых, сильных глаголов (повторение). Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками. Склонение личных

местоимений. Порядок слов в предложениях с дополнениями в дательном и винительном падежах.

Лексический материал: занятия в лицее; образование; будущая профессия.

Блок 4

Вводно-фонетический курс

Урок французского языка. Экскурсия.

Фонетический материал: Артикуляция звуков [ʃ], [ɛ̃], [œ].

Грамматика: 1-е лицо множественного числа глаголов в настоящем времени, спряжение глаголов I, II, III групп в настоящем времени изъявительного наклонения, повелительное наклонение глаголов, неопределенно-личное местоимение on, притяжательные прилагательные. спряжение глагола venir в настоящем времени, повелительное наклонение местоименных глаголов, прошедшее ближайшее, неопределенный артикль un, количественные числительные.

Лексический материал: урок французского языка; экскурсия в Реймс.

Блок 5

Основной курс

Командировка, аэропорт

Лексический материал и темы для обсуждения: командировка в Париж; командировка в Алжир; аэропорты Парижа.

Грамматика: passé composé, личные приглагольные местоимения, согласование причастий прошедшего времени, спряжение глаголов accueillir и mettre, оборот avoir à + инфинитив.

Блок 6

Дом. Квартира.

Лексический материал и темы для обсуждения: жилье в Париже; новая квартира.

Грамматика: спряжение глаголов с être в passé composé, место отрицания при глаголах в passé composé, личные приглагольные местоимения – косвенные дополнения, спряжение глаголов attendre, rire, servir.

Блок 7

Посольство. Магазины. Метро

Фонетический материал: Повторение звуков.

Лексический материал и темы для обсуждения: посольство России во Франции; магазины; парижское метро.

Грамматика: futur simple, особенности спряжения глаголов первой группы, местоимение le, место двух местоимений-дополнений в предложении, особенности местоименных глаголов в passé composé, спряжение глагола s'asseoir.

Блок 8

Рабочий день

Фонетический материал: Повторение звуков.

Лексический материал и темы для обсуждения: рабочий день в консульстве России; стажировка в Марселе.

Грамматика: imparfait, особенности спряжения глаголов первой группы, придаточные условия, относительные местоимения qui, que, où, спряжение глаголов construire, tenir.

Блок 9

Поездка за границу. Путешествие

Фонетический материал: Повторение скороговорок, пословиц, стихотворений.

Лексический материал и темы для обсуждения: поездка во Францию; путешествие студентов по Франции.

Грамматика: место прилагательных в роли определения, степени сравнения прилагательных, степени сравнения наречий, наречия с суффиксом -ment, утверждения oui и si, косвенный вопрос с si, спряжение глаголов connaître, savoir.

Блок 10

Французское образование

Фонетический материал: Скороговорки, пословицы, фразеологические обороты.

Лексический материал и темы для обсуждения: Французский коллеж в Москве; Сорбонна.

Грамматика: страдательный залог, время plus-que-parfait, место наречий в предложении, порядковые числительные, относительное местоимение dont.

Коммуникативные задания: Высказывание собственного мнения по проблеме.

Блок 11

Прогулка по Парижу.

Фонетический материал: Произношение иностранных слов. Устойчивые выражения. Пословицы. Идиомы.

Лексический материал и темы для обсуждения: Прогулка по Парижу. Достопримечательности и культурные памятники Парижа.

Грамматика: Concordance des temps de l'Indicatif.

Блок 12

Каникулы. Отпуск.

Фонетический материал: Устойчивые выражения. Пословицы. Идиомы.

Лексический материал и темы для обсуждения: Каникулы. Отпуск.

Грамматика: Косвенная речь. Отрицание. Условное наклонение. Отсутствие артикля.

Блок 13

Деловая поездка

Лексический материал и темы для обсуждения: Деловая поездка.

Грамматика: Косвенный вопрос. Местоимения en, y.

Коммуникативные задания: Визит. Встреча. Беседа на политическую тему.

Блок 14

Международные отношения. Регионы и департаменты Франции.

Фонетический материал: Произношение слов политической направленности.

Лексический материал и темы для обсуждения: Международные отношения. Регионы и департаменты Франции.

Грамматика: Относительные местоимения.

Коммуникативные задания: Расскажите о недавних встречах и политических переговорах между лидерами.

Опишите основные события в нынешней мировой политике.

Что влияет на сегодняшние двусторонние отношения?

Как вы оцениваете перспективы партнерства?

Блок 15

Генерал де Голль как основатель V Республики.

Фонетический материал: Произношение слов политической направленности.

Лексический материал и темы для обсуждения: Генерал де Голль как основатель V Республики.

Грамматика: Passé simple.

Коммуникативные задания: Дискуссия «За круглым столом».

Письмо: реферирование текста.

Блок 16

Международные и региональные конфликты.

Фонетический материал: Произношение слов политической направленности.

Лексический материал и темы для обсуждения: Международные и региональные конфликты.

Грамматика: Множественное число существительных и прилагательных.

4. Тематический план

№ п/п	Разделы и темы	Всего часов	Формы занятий				
			лекции и	семинары	практические занятия	Лабораторные занятия	самостоятельная работа
Семестр V							
1.	Знакомство	44			28		16
2.	Мы учим французский язык	36			20		16
3.	Занятия в лицее. Будущая профессия	32			16		16
4.	Урок французского языка. Экскурсия.	32			16		16
Итого за семестр		144			80		64
Семестр VI							
5.	Командировка, аэропорт	28			20		8
6.	Дом. Квартира.	28			20		8
7.	Посольство. Магазины. Метро	29			21		8
8.	Рабочий день	32			24		8
экзамен		27					27
Итого за семестр		144			85		59
Итого за год		288			165		123
Семестр VII							
9.	Поездка за границу. Путешествие.	28			18		10
10.	Французское образование	28			18		10
11.	Прогулка по Парижу.	33			21		12

12.	Каникулы. Отпуск.	28			18		10
экзамен		27					27
Итого за семестр		144			75		69
Семестр VIII							
13.	Деловая поездка.	36			18		18
14.	Международные отношения. Регионы и департаменты Франции.	36			18		18
15.	Генерал де Голль как основатель V Республики.	36			18		18
16.	Международные и региональные конфликты.	36			18		18
Итого за семестр		144			72		72
Итого за год		288			147		114
ВСЕГО		576			312		264

5. Виды учебной деятельности

Практические занятия – 312 часов.

Самостоятельная работа – 210 часов.

Контроль – 54 часов.

ЗЕТ – 36.

Тематические блоки *V семестра*.

Аудиторная работа – 80 часов

Блок 1

Вводно-фонетический курс

Занятия 1-14.

**Фонетический строй французского языка, фразы приветствия и прощания,
основные сведения о себе**

Фонетический материал: Особенности гласных и согласных фонем немецкого языка. Характеристика ритмической группы. Артикуляция звуков [i], [e], [a], [ε].

Грамматика: прямой порядок слов, вопросительное местоимение qui, второе лицо единственного числа повелительного наклонения; глаголы 1,2,3 группы, артикль, место прямого дополнения во фразе; выражение вопроса, обстоятельства места и направления действия, место наречия, место обстоятельства; оборот c'est, именное сказуемое, понятие об инверсии, притяжательные прилагательные ma, ta, sa, mes, tes, ses, глаголы parler, dire.

Лексический материал: фразы приветствия и прощания, сведения о себе. (Громова О.А., Алексеева К.Г., Покровская Н.М. Практический курс французского языка. Начальный этап. Книга 1, с. 15-43).

Блок 2

Вводно-фонетический курс

Мы учим французский язык

Фонетический материал: Артикуляция звуков [y], [k,g], [Ø], [oe], [u].

Грамматика: существительное как именная часть сказуемого, женский род прилагательных, управление глаголов; безличное предложение, безличный оборот *il y a*, опущение артикля; вопрос к прямому дополнению, местоименные глаголы, указательные прилагательные; 2-е лицо множественного числа глаголов, личные безударные и ударные местоимения, переход прилагательных в разряд существительных.

Лексический материал: обозначение адреса. Названия городов, стран, частей света. (Громова О.А., Алексеева К.Г., Покровская Н.М. Практический курс французского языка. Начальный этап. Книга 1, с. 44-79).

Блок 3

Вводно-фонетический курс

Занятия в лицее. Будущая профессия

Фонетический материал: артикуляция звуков [o], [ɔ], [ɑ], [r].

Грамматика: слитный артикль, оборот *il faut*, выделительный оборот *c'est ... qui*; выделительный оборот *c'est... que*, числительные в датах, неопределенное прилагательное *quelques*, множественное число существительных и прилагательных на *-al*, притяжательные прилагательные; ближайшее будущее, отрицательная форма глагола, дополнительное придаточное с союзом *que*, инфинитив местоименных глаголов, предлоги направления; порядок слов в повествовательном предложении. Порядок слов в вопросительном предложении (повторение). Презенс слабых, сильных глаголов (повторение). Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками. Склонение личных местоимений. Порядок слов в предложениях с дополнениями в дательном и винительном падежах.

Лексический материал: занятия в лицее; образование; будущая профессия. (Громова О.А., Алексеева К.Г., Покровская Н.М. Практический курс французского языка. Начальный этап. Книга 1, с. 80-118).

Тематические блоки *VI семестра*.

Аудиторная работа – 114 часов

Блок 4

Вводно-фонетический курс

Урок французского языка. Экскурсия.

Фонетический материал: Артикуляция звуков [ɔ̃], [ɛ̃], [œ̃].

Грамматика: 1-е лицо множественного числа глаголов в настоящем времени, спряжение глаголов I, II, III групп в настоящем времени изъявительного наклонения, повелительное наклонение глаголов, неопределенно-личное местоимение *on*, притяжательные прилагательные. спряжение глагола *venir* в настоящем времени, повелительное

наклонение местоименных глаголов, прошедшее ближайшее, неопределенный артикль un, количественные числительные.

Лексический материал: урок французского языка; экскурсия в Реймс (Громова О.А., Алексеева К.Г., Покровская Н.М. Практический курс французского языка. Начальный этап. Книга 1, с. 119-145).

Блок 5 Основной курс Виды практических заданий

Языковые (предречевые) упражнения:

- прочитайте новые слова и найдите их значения в словаре;
- подберите определения к данным словам;
- определите значение незнакомых слов, образованных от известных корней;
- заполните пропуски изученными лексическими единицами;
- исключите из списка слова и выражения, не имеющие отношения к данной теме;
- подберите русские эквиваленты данным идиоматическим выражениям;
- соотнесите фразу с ситуацией, в которой она может произноситься.

1. Условно-речевые упражнения

- имитативные

Répétez en disant que vous êtes d'accord.

Il est difficile d'étudier les langues. – Je suis d'accord. Il est difficile d'étudier les langues.

Il est facile de critiquer les autres. – Je suis d'accord. Il est facile de critiquer les autres.

Il est utile de connaître cette règle. – Je suis d'accord. Il est utile de connaître cette règle.

Il est important de protéger notre environnement. – Je suis d'accord. Il est important de protéger notre environnement.

- подстановочные

Répondez à ce qu'on vous demande en disant que vous aimez bien le plat en question et que c'est un autre que vous n'aimez pas.

Comment, tu n'aimes pas les frites ?! – Si, j'aime les frites ; c'est le bifteck que je n'aime pas.

Comment, tu n'aimes pas la pizza ?! – Si, j'aime la pizza ; ce sont les olives que je n'aime pas.

Comment, tu n'aimes pas les fraises ?! – Si, j'aime les fraises ; ce sont les framboises que je n'aime pas.

Comment, tu n'aimes pas le chocolat ?! – Si, j'aime le chocolat ; c'est le miel que je n'aime pas.

- трансформационные

Dites les phrases au discours indirect.

Michel a dit : « Ne m'attendez pas ». – Michel a dit de ne pas l'attendre.

Claire nous a conseillé : « N'allez pas dans ce café ». – Claire nous a conseillé de ne pas aller dans ce café.

Cette dame m'a dit : « Prenez place ! » – Cette dame m'a dit de prendre place.

Nicolas a proposé : « Partons en voiture ! » – Nicolas a proposé de partir en voiture.

- репродуктивные

Répondez aux questions d'après le texte « Bienvenu à Paris » :

Qui s'occupe des passagers d'un avion pendant le vol ?
Qu'est-ce que l'hôtesse de l'air a annoncé aux passagers ?
Pourquoi l'avion a-t-il dû faire escale à Paris ?
Quelle a été la réaction des passagers ?
Où l'avion a-t-il atterri ?

3. Речевые упражнения

- с развернутой опорой:

Vous allez partir en vacances avec votre ami. Vous voulez réserver une chambre d'hôtel. Vous appelez la réception pour demander s'il y a des chambres libres.

Exemples de questions à poser :

Avez-vous des chambres libres?

Je voudrais une chambre à un lit / pour deux personnes / avec salle de bains / avec douche.

Nous resterons une nuit seulement / deux jours / une semaine.

Quel est le prix par nuit / pour la chambre et le petit déjeuner / sans repas ?

Est-ce que le prix comprend le petit déjeuner / le linge ?

- с редуцированной опорой:

Vous êtes au restaurant avec un ami, vous voulez déjeuner à la carte, vous faites votre choix. Dites ce que vous commandez. Utilisez les mots suivants :

spécialités régionales, recommander, viande, poisson, entrée, plat principal, dessert, plateau de fromages, crêpes, crudités, soupe à l'oignon, huîtres, cassoulet, ratatouille, flan, tarte Tatin.

- без опоры:

Vous voulez retenir une place dans l'avion, car vous devez aller en mission. Mais on vous refuse : tout est vendu. Tâchez de persuader l'employé que votre cas est particulier.

Блок 5

Командировка, аэропорт

Лексический материал и темы для обсуждения: командировка в Париж; командировка в Алжир; аэропорты Парижа.

Грамматика: passé composé, личные приглагольные местоимения, согласование причастий прошедшего времени, спряжение глаголов accueillir и mettre, оборот avoir à + инфинитив. (Громова О.А., Алексеева К.Г., Покровская Н.М. Практический курс французского языка. Начальный этап. Книга 1, с. 151-171).

Блок 6

Дом. Квартира.

Лексический материал и темы для обсуждения: жилье в Париже; новая квартира.

Грамматика: спряжение глаголов с être в passé composé, место отрицания при глаголах в passé composé, личные приглагольные местоимения – косвенные дополнения, спряжение глаголов attendre, être, servir. (Громова О.А., Алексеева К.Г., Покровская Н.М. Практический курс французского языка. Начальный этап. Книга 1, с. 172-189).

Блок 7

Посольство. Магазины. Метро

Фонетический материал: Повторение звуков.

Лексический материал и темы для обсуждения: посольство России во Франции; магазины; парижское метро.

Грамматика: futur simple, особенности спряжения глаголов первой группы, местоимение le, место двух местоимений-дополнений в предложении, особенности местоименных глаголов в passé composé, спряжение глагола s'asseoir. (Громова О.А., Алексеева К.Г., Покровская Н.М. Практический курс французского языка. Начальный этап. Книга 1, с. 190-214).

Блок 8 **Рабочий день**

Фонетический материал: Повторение звуков.

Лексический материал и темы для обсуждения: рабочий день в консульстве России; стажировка в Марселе.

Грамматика: imparfait, особенности спряжения глаголов первой группы, придаточные условия, относительные местоимения qui, que, où, спряжение глаголов construire, tenir. (Громова О.А., Алексеева К.Г., Покровская Н.М. Практический курс французского языка. Начальный этап. Книга 1, с. 215-237).

Тематические блоки *VII семестра*.

Аудиторная работа – 72 часа

Блок 9.

Блок 9

Поездка за границу. Путешествие

Фонетический материал: Повторение скороговорок, пословиц, стихотворений.

Лексический материал и темы для обсуждения: поездка во Францию; путешествие студентов по Франции.

Грамматика: место прилагательных в роли определения, степени сравнения прилагательных, степени сравнения наречий, наречия с суффиксом -ment, утверждения oui и si, косвенный вопрос с si, спряжение глаголов connaître, savoir. (Громова О.А., Алексеева К.Г., Покровская Н.М. Практический курс французского языка. Начальный этап. Книга 1, с. 238-264).

Блок 10

Французское образование

Фонетический материал: Скороговорки, пословицы, фразеологические обороты.

Лексический материал и темы для обсуждения: Французский коллеж в Москве; Сорбонна.

Грамматика: страдательный залог, время plus-que-parfait, место наречий в предложении, порядковые числительные, относительное местоимение dont.

Коммуникативные задания: Высказывание собственного мнения по проблеме. (Громова О.А., Алексеева К.Г., Покровская Н.М. Практический курс французского языка. Начальный этап. Книга 1, с. 265-287).

Блок 11

Прогулка по Парижу.

Фонетический материал: Произношение иностранных слов. Устойчивые выражения. Пословицы. Идиомы.

Лексический материал и темы для обсуждения: Прогулка по Парижу. Достопримечательности и культурные памятники Парижа.

Грамматика: Concordance des temps de l'Indicatif. (Громова О.А., Алексеева К.Г., Покровская Н.М. Практический курс французского языка. Начальный этап. Книга 1, с. 288-311).

Блок 12

Каникулы. Отпуск.

Фонетический материал: Устойчивые выражения. Пословицы. Идиомы.

Лексический материал и темы для обсуждения: Каникулы. Отпуск.

Грамматика: Косвенная речь. Отрицание. Условное наклонение. Отсутствие артикля. (Громова О.А., Алексеева К.Г., Покровская Н.М. Практический курс французского языка. Начальный этап. Книга 1, с. 312-337).

Тематические блоки *VIII семестра*.

Аудиторная работа – 60 часов.

Блок 13

Деловая поездка

Лексический материал и темы для обсуждения: Деловая поездка.

Грамматика: Косвенный вопрос. Местоимения en, y.

Коммуникативные задания: Визит. Встреча. Беседа на политическую тему. (Громова О.А., Алексеева К.Г., Покровская Н.М. Практический курс французского языка. Начальный этап. Книга 1, с. 338-366).

Блок 14

Международные отношения. Регионы и департаменты Франции.

Фонетический материал: Произношение слов политической направленности.

Лексический материал и темы для обсуждения: Международные отношения. Регионы и департаменты Франции.

Грамматика: Относительные местоимения.

Коммуникативные задания: Расскажите о недавних встречах и политических переговорах между лидерами.

Опишите основные события в нынешней мировой политике.

Что влияет на сегодняшние двусторонние отношения?

Как вы оцениваете перспективы партнерства? (Громова О.А., Алексеева К.Г., Покровская Н.М. Практический курс французского языка. Начальный этап. Книга 1, с. 367-399).

Блок 15

Генерал де Голль как основатель V Республики.

Фонетический материал: Произношение слов политической направленности.

Лексический материал и темы для обсуждения: Генерал де Голль как основатель V Республики.

Грамматика: Passé simple.

Коммуникативные задания: Дискуссия «За круглым столом».

Письмо: реферирование текста. (Громова О.А., Алексеева К.Г., Покровская Н.М. Практический курс французского языка. Начальный этап. Книга 1, с. 400-424).

Блок 16

Международные и региональные конфликты.

Фонетический материал: Произношение слов политической направленности.

Лексический материал и темы для обсуждения: Международные и региональные конфликты.

Грамматика: Множественное число существительных и прилагательных.

Самостоятельная работа

Тематические блоки *V семестра*

Самостоятельная работа – 64 часа

Тематические блоки *VI семестра*.

Самостоятельная работа – 102 часа

Тематические блоки *VII семестра*.

Самостоятельная работа – 72 часа

Тематические блоки *VIII семестра*.

Самостоятельная работа – 57 часов

Виды самостоятельной работы с учебным материалом:

- чтение и перевод текстов из учебника;
- заучивание словаря по изучаемым темам;
- ведение собственного словаря в отдельной тетради;
- прослушивание аудиозаписей изучаемых текстов;
- выполнение письменных заданий и упражнений лексико-грамматического, лексикологического и стилистического характера;
- выполнение переводов с французского на русский язык и с русского на французский;
- выполнение письменных и устных творческих работ (сочинения, изложения, описания и др.);
- заучивание наизусть поэтических и прозаических текстов;
- многоаспектная работа с текстами по аудиторному и индивидуальному чтению.

Формы контроля самостоятельной работы студентов:

- фронтальный устный опрос лексики на занятиях;
- выборочный индивидуальный устный опрос лексики на занятиях;
- устная проверка отдельных заданий и упражнений;
- выборочная проверка заданий на доске;
- проверка письменных заданий в тетрадях преподавателем / студентами;
- словарный диктант;
- самостоятельная работа в аудитории по определенной теме с последующей проверкой;
- контрольная работа;
- тест.

Примеры заданий для самостоятельной работы студентов:

1. *Traduisez les verbes suivants. Conjuguez-les verbes aux temps indiqués. Faites 7 phrases avec les verbes de votre choix.*

détruire (présent), soutenir (passé composé), intervenir (passé composé), produire (imparfait), revenir (passé composé), appartenir (présent), prévenir (passé composé), retenir (futur simple), introduire (imparfait), conduire (imparfait), reconstruire (présent), se souvenir (passé composé), instruire (futur simple).

2. *Dites à l'imparfait:*

я спал, она путешествовала, мы выбирали, он знал, они делали, вы понимали, ты начинал, мы хотели, я переписывал, они посылали, она уезжала, вы изучали, я приходил, ты мог.

3. *Passé composé ou imparfait ? Choisissez le temps qui convient.*

1. Quand tu (être) enfant, tu (détester) l'école.
2. Il me (dire) au revoir et il (partir).
3. Il (faire) un temps superbe quand nous (arriver).
4. Je lui (prêter) souvent ma voiture.
5. Elle (se casser) la jambe l'an dernier.
6. Les enfants (s'amuser) dans le jardin quand il (commencer) à pleuvoir.
7. Cette viande (être) trop dure, je ne la (pas manger).
8. Hier soir, pendant que je (attendre) les invités, Alex me (téléphoner).
9. Quand elle (apprendre) cette nouvelle, elle (pleurer).
10. Nous (se promener) dans Toulouse quand nous (rencontrer) Christophe !
11. Bernard nous (proposer) d'aller danser et nous (accepter) avec joie.
12. Bruno (jouer) souvent au casino et il (devenir) rapidement très pauvre.
13. Nous (avoir) très faim et nous (commander) un grand repas.
14. Quand les touristes (voir) un crocodile, ils (avoir) très peur !
15. Mon mari (ne pas vouloir) acheter un nouveau tapis, donc je le (acheter) moi-même.

Choisissez les pronoms relatifs qui conviennent (à, de, avec, chez) qui, que, où :

1. Jeanne d'Arc, c'est la héroïne a sauvé la France.
2. La région j'aime se trouve au bord de la mer.
3. Daniel est un jeune homme pratique beaucoup de sport.
4. Voici le parc je promène toujours mon chien.
5. Sabine est la fille j'ai joué dans ce spectacle.
6. Connais-tu les gens tu vas habiter ?
7. C'était l'année mon père a perdu son travail.
8. Ah d'accord, je vois tu parles !
9. Thomas est le seul ami je peux tout raconter.
10. C'est l'heure les magasins s'ouvrent.

Рекомендации по самостоятельной работе с лексикой

При работе с новыми словами и при ведении личного словаря необходимо записывать и заучивать лексические единицы в их исходной форме (имена существительные – в именительном падеже единственного числа, глаголы – в неопределенной форме и т.д.). Целесообразно также указывать форму множественного числа для существительных и основные временные формы для глаголов. Для слов, читающихся не по правилам, необходимо выписать транскрипцию.

Заучивать лексику рекомендуется с помощью двустороннего перевода (с французского на русский и с русского на французский), используя различные способы оформления лексики (в виде списка слов, на карточках и т.д.). Можно использовать также компьютерные программы-тренажеры. При заучивании желательно чередовать виды мнемонической деятельности (произносить слова вслух, писать их, прослушивать в аудиозаписи).

Для более эффективного закрепления лексики слова желательно запоминать с примерами их употребления, а также обращать внимание на словообразовательные и семантические связи заучиваемых слов (однокоренные слова, синонимы, антонимы). Кроме того, формированию активного и пассивного словаря способствует освоение наиболее продуктивных словообразовательных моделей французского языка.

Рекомендации по работе с текстами из учебника

Работу с текстом следует начинать с общего ознакомительного чтения: нужно прочитать текст целиком, обратить внимание на заглавие, постараться понять, о чем говорится в тексте. Затем можно приступать к работе на уровне отдельных предложений и слов. Когда понимание текста будет достигнуто, следует прослушать его аудиозапись, обращая внимание на произношение и интонацию диктора. Можно отметить для себя сложные фонетические явления (связывание, сцепление, голосовое связывание). Дальнейшая работа с текстом и аудиозаписью заключается в тщательном повторении за диктором каждого предложения. Помимо фонетических навыков, работа с аудиозаписью позволяет развивать навыки аудирования: можно закрыть учебник и проверить свое понимание текста на слух. При подготовке пересказа текста рекомендуется следующий алгоритм:

- а) прочитать текст про себя и разделить его на смысловые части;
- б) составить развернутый план текста;
- в) к каждому из пунктов плана подобрать лексику и грамматические структуры, которые будут использованы при раскрытии этих пунктов;
- г) опираясь на план, подготовить подробный пересказ каждой части текста;
- д) пересказать весь текст, при необходимости опираясь на план;
- е) пересказать текст без зрительной опоры на план.

Рекомендации по выработке произносительных навыков

Самостоятельная работа над фонетическим аспектом речи должна выполняться регулярно и включать в себя, в первую очередь, многократное прослушивание образцов звучащей речи и их имитацию. Также рекомендуется записывать собственную речь и сравнивать ее звучание с аутентичным образцом. Каждый студент должен уделять особое внимание тем звукам, произношение которых вызывает у него затруднение, и добиваться все более качественного их звучания.

Подготовку выразительного чтения текста рекомендуется строить по следующему алгоритму:

Ознакомительное чтение и прослушивание текста; работа над пониманием содержания.

Объяснение правил чтения отдельных слов, встречающихся в тексте, отработка звуков и звуковых сочетаний, представляющих особую сложность для произнесения.

Повторное прослушивание текста с целью отметить случаи связывания и сцепления и другие фонетические явления.

Транскрибирование отдельных предложений, наиболее сложных с точки зрения фонетики.

Третье прослушивание текста; особое внимание следует обратить на интонацию диктора.

Прослушивание и имитация звучащей речи в паузах между предложениями.

Запись и последующее прослушивание собственного чтения.

Сопоставление собственного чтения с аутентичным образцом; анализ и корректировка ошибок.

Повторное прослушивание речи диктора и имитация его произношения, интонации, темпа речи.

Подготовка качественного чтения либо заучивание текста наизусть.

При самостоятельной работе в лингафонном кабинете или с обучающими компьютерными программами необходимо внимательно изучить тему каждого урока, самостоятельно выполнить упражнения на прослушивание аутентичного материала и воспроизвести его, имитируя французское произношение и интонацию. Затем записать

собственную речь и прослушать, сравнивая с оригиналом. Попытаться определить ошибки в произношении и интонации, проанализировать и исправить их.

Кроме того, студентам рекомендуется регулярно слушать аутентичную французскую речь, обращаясь к песням на французском языке, теле- и радиопередачам, фильмам, франкоязычным учебным сайтам и т.д.

Рекомендации по работе с грамматическим материалом

Изучение грамматики на 2-5 курсах предполагает самостоятельную проработку некоторых тем по рекомендованным учебникам и грамматическим пособиям.

При подготовке новой темы студентам рекомендуется использовать следующие практические советы:

1) Внимательно прочитать материал заданного раздела. Наиболее трудные фразы перевести на русский язык. Уточнить значение терминов.

2) Перевести все примеры, приводимые в качестве иллюстрации к излагаемым правилам, постараться придумать свои примеры, аналогичные данным в учебнике.

3) Выявить все непонятные моменты, подготовить вопросы по ним для обсуждения на занятиях по грамматике; записать эти вопросы.

4) Выбрать основной материал, отделив его от второстепенного; сгруппировать отобранные правила и сведения по логическому принципу.

5) Составить план ответа по изучаемой теме. Полезно использовать при этом ключевые слова и схемы, помогающие систематизировать материал. Обязательно продумать примеры (по возможности простые и показательные), записать их в соответствующих пунктах плана.

6) Проанализировать грамматические таблицы и схемы, приводимые в учебнике; перечертить наиболее интересные и показательные в тетрадь или на карточки с целью использования при работе на занятиях по грамматике и при выполнении домашнего задания.

7) Выписать из учебника на карточки наиболее необходимые для дальнейшей работы сведения (например, списки глаголов с их управлением). Максимально часто обращаться к ним для скорейшего заучивания наизусть.

8) Сохранять все подготовленные записи до экзаменов с целью облегчения подготовки к ним.

При выполнении упражнений по практической грамматике рекомендуется:

1) внимательно прочитать задание;

2) выполнить упражнение в точном соответствии с заданием;

3) перевести все непонятные слова;

4) желательно подчеркнуть те грамматические явления, которые отрабатываются в данном упражнении;

5) выписывать из выполняемых упражнений фразы, могущие послужить иллюстрацией к изучаемому тематическому разделу;

6) внимательно проверять правильность выполненного упражнения на занятиях с преподавателем; уточнять все расхождения своего варианта с вариантами, предложенными другими студентами; при необходимости вносить коррективы; исправления делать четким и понятным почерком.

6. Критерии оценивания результатов освоения дисциплины (модуля)

6.1. Оценочные средства и критерии оценивания для текущей аттестации

Для текущего контроля привлекаются задания следующих типов: 1) лексико-грамматический тест; 2) монологическое высказывание на предложенную тему; 3) диалогическое высказывание на предложенную тему; 4) чтение и пересказ текста на

одну из лексических тем семестра 5) контроль навыков письма (сочинение, эссе) 6) проектная работа.

Критерии оценивания заданий для текущего контроля и образцы заданий

1) Контроль лексико-грамматических навыков (V-VIII семестры) проводится с помощью тестовых заданий. В тест включено порядка 15 заданий. Каждый правильный ответ оценивается в 1 балл.

6. Критерии оценки результатов освоения дисциплины

6.1. Оценочные средства и критерии оценки для текущей аттестации

4-10 семестры

Формы текущего контроля:

- письменные контрольные работы;
- лексический диктант;
- устный опрос по предлагаемым разговорным темам;
- защита портфолио по заранее согласованной схеме;

Образец письменной проверочной работы (5 семестр)

Travail de contrôle

1. *Ditez de quel groupe sont les verbes suivants (écrivez I, II ou III) :*

entrer, ouvrir, vieillir, commencer, servir, partir, grossir, tenir, conduire, écrire, poser

2. *Ecrivez la bonne forme des verbes au présent :*

ils (aller), je (dormir), nous (vouloir), ils (conduire), vous (dire), ils (recevoir), elle (connaître), tu (écrire), je (répondre), nous (prendre), ils (traduire), vous (faire), ils (sentir), tu (ouvrir), elles (venir), il (lire), elle (pouvoir).

3. *Dites à l'impératif :*

Tu finis ton repas. 2) Tu achètes un bouquet de fleurs. 3) Vous choisissez un cadeau. 4) Nous discutons ce problème. 4) Tu es attentif. 5) Tu fais bien ton travail. 5) Nous allons au café. 6) Vous sortez de la chambre.

4. *Conjugez le verbe «se lever» à la forme affirmative, négative et interrogative.*

5. *Dites la même chose en utilisant le pronom « on ».*

Ils font des fautes. 2) Ils lisent beaucoup de textes en allemand. 3) Ils ne sont pas contents. 4) Peuvent-ils quitter la classe ? 5) Doivent-ils apporter les cahiers ?

6. *Traduisez :*

мое произношение, твоя группа, наш учебник, его ответ, ваша лаборатория, наш дом, ее портфель, твои студенты, их уроки, наши занятия, мои преподаватели, ваши вопросы, его успехи.

7. *Traduisez le texte:*

Мы изучаем два иностранных языка: французский и английский. Мы много работаем, чтобы совершенствовать эти языки: читаем тексты, делаем упражнения, пишем спряжение глаголов, слушаем магнитофон, имитируем звукозаписи, смотрим видеокурсы.

В апреле мы поедем на практику во Францию! Говорят, что мы проведем три месяца в Париже.

Наш преподаватель французского говорит: «Почему вы меня не слушаете? Почему вы не записываете? О чем вы думаете?» О чем мы думаем? Мы думаем, что мы будем путешествовать! Мы откроем для себя французскую жизнь! Мы будем говорить, как французы! Это чудесно!

Критерии оценки проверочной работы

Оценка «отлично» выставляется, если студент допустил:

- 0-1 лексических ошибки,
- 0-2 грамматических ошибки,
- 0-2 орфографических ошибки.

Оценка «хорошо» выставляется, если студент допустил:

- 2 лексических ошибки,
- 3 грамматических ошибки,
- 3-4 орфографических ошибки.

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если студент допустил:

- 3-4 лексических ошибки,
- 4 грамматических ошибки,
- 5-6 орфографических ошибок.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если студент допустил:

- 5 и более лексических ошибок,
- 5 и более грамматических ошибок,
- более 6 орфографических ошибок.

Образец письменной контрольной работы (5 семестр)

Travail de contrôle

1. *Ditez de quel groupe sont les verbes suivants (écrivez I, II ou III) :*

entrer, ouvrir, vieillir, commencer, servir, partir, grossir, tenir, conduire, écrire, poser

2. *Ecrivez la bonne forme des verbes au présent :*

ils (aller), je (dormir), nous (vouloir), ils (conduire), vous (dire), ils (recevoir), elle (connaître), tu (écrire), je (répondre), nous (prendre), ils (traduire), vous (faire), ils (sentir), tu (ouvrir), elles (venir), il (lire), elle (pouvoir).

3. *Dites à l'impératif :*

Tu finis ton repas. 2) Tu achètes un bouquet de fleurs. 3) Vous choisissez un cadeau. 4) Nous discutons ce problème. 4) Tu es attentif. 5) Tu fais bien ton travail. 5) Nous allons au café. 6) Vous sortez de la chambre.

4. *Conjugez le verbe «se lever» à la forme affirmative, négative et interrogative.*

5. *Dites la même chose en utilisant le pronom « on ».*

Ils font des fautes. 2) Ils lisent beaucoup de textes en allemand. 3) Ils ne sont pas contents. 4) Peuvent-ils quitter la classe ? 5) Doivent-ils apporter les cahiers ?

6. *Traduisez :*

мое произношение, твоя группа, наш учебник, его ответ, ваша лаборатория, наш дом, ее портфель, твои студенты, их уроки, наши занятия, мои преподаватели, ваши вопросы, его успехи.

7. *Traduisez le texte:*

Мы изучаем два иностранных языка: французский и английский. Мы много работаем, чтобы совершенствовать эти языки: читаем тексты, делаем упражнения, пишем спряжение глаголов, слушаем магнитофон, имитируем звукозаписи, смотрим видеокорусы.

В апреле мы поедem на практику во Францию! Говорят, что мы проведем три месяца в Париже.

Наш преподаватель французского говорит: «Почему вы меня не слушаете? Почему вы не записываете? О чем вы думаете?» О чем мы думаем? Мы думаем, что мы будем путешествовать! Мы откроем для себя французскую жизнь! Мы будем говорить, как французы! Это чудесно!

Критерии оценки контрольной работы

Оценка «отлично» выставляется, если студент допустил:

- 0-1 лексических ошибки,
- 0-2 грамматических ошибки,
- 0-2 орфографических ошибки.

Оценка «хорошо» выставляется, если студент допустил:

- 2 лексических ошибки,
- 3 грамматических ошибки,
- 3-4 орфографических ошибки.

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если студент допустил:

- 3-4 лексических ошибки,
- 4 грамматических ошибки,
- 5-6 орфографических ошибок.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если студент допустил:

- 5 и более лексических ошибок,
- 5 и более грамматических ошибок,
- более 6 орфографических ошибок.

Образец контрольной работы (6 семестр)

Travail de contrôle

Variante II

I. Traduisez:

Знакомиться с сотрудниками	состояться
По случаю праздника	разработать план
Тёплый приём	надеяться на помощь
Занять вакантную должность	кстати
Совсем близко от посольства	вероятно

II. Posez des questions sur les mots soulignés:

1. Nina commande des petits fours. 2. Dans ce magasin on trouve des meubles, des vêtements, des livres, des postes de télévision, des parapluies. 3. Après le thé les deux filles descendent en ascenseur au rez-de chaussée. 4. Véra a besoin d'une robe pour l'été. 5. Nina choisit un flacon de parfum. 6. On monte au salon de thé.

III. Mettez les verbes aux temps et formes qui conviennent:

1. Depuis trois heures de l'après-midi, le chef du protocole (travailler) dans son bureau. 2. Lundi prochain, vous (prendre connaissance) de vos fonctions. 3. L'ambassadeur (inviter) le conseiller et à s'asseoir. 4. L'attaché Orlov (être assis) devant son bureau et (prendre connaissance) des documents. 5. Il (travailler) pendant dix ans comme ambassadeur au Maroc. 6. Hier, on (me présenter) ce journaliste et je (faire sa connaissance).

IV. Mettez les prépositions ou articles convenables:

1. L'ambassadeur dit ... André qu'il sera heureux ... collaborer ... lui. 2. ... douze juin est ... fête nationale ... Russie. 3. On prévoit ... vaste programme ... l'Année ... la France ... Russie. 4. Il y aura beaucoup ... festivals et ... concerts. 5. "Je suis heureux ... être utile" a répondu André. 6. Est-ce que Krasnov est ... diplomate? Non, il est ... historien, mais son ami est ... diplomate.

V. Traduisez en français:

1. Я слышал много об этой книге. 2. Она сидит весь день за письменным столом. 3. Краснов извиняется за своё опоздание: из-за плохой погоды он не смог прилететь вовремя. 4. Не говорите им этого. Кто же тогда им это скажет? 5. Когда краснов явился в посольство, секретарь спросил у него: «Посол уже назначил Вам встречу?» 6. Чтобы отдохнуть он сел в кресло

Критерии оценки контрольной работы

Оценка «отлично» выставляется, если студент допустил:

- 0-1 лексических ошибки,
- 0-2 грамматических ошибки,
- 0-2 орфографических ошибки.

Оценка «хорошо» выставляется, если студент допустил:

- 2 лексических ошибки,
- 3 грамматических ошибки,
- 3-4 орфографических ошибки.

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если студент допустил:

- 3-4 лексических ошибки,
- 4 грамматических ошибки,
- 5-6 орфографических ошибок.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если студент допустил:

- 5 и более лексических ошибок,
- 5 и более грамматических ошибок,
- более 6 орфографических ошибок.

Образец тестовой работы (6 семестр)

Choisissez le mot qui convient :

1. Je ne ... de le rencontrer.

- a. désire b. souhaite

2. André est malade, il faut l' ... chez le médecin.

- a. amener b. emmener

3. Les grandes vacances... .

- a. approchent b. s'approchent

4. Dans cette appartement, il y a quatre

- a. chambres b. pièces

5. Vite, ... dans la voiture !

- a. monte b. entre

6. Pierre habite tout seul : il est ...
a. célibataire b. marié
7. Vite, ... dans la voiture !
a. monte b. entre
8. Où le ministre va-t-il ... cette délégation ?
a. recevoir b. accueillir
9. Est-ce que vous allez ... de causer ?
a. arrêter b. vous arrêter
9. Il ne faut pas ... tant de fautes dans cet article.
a. laisser b. abandonner

Критерии оценки контрольной работы:

Оценка «отлично» выставляется, если студент допустил:
0-2 грамматических ошибки.

Оценка «хорошо» выставляется, если студент допустил:
3 грамматических ошибки.

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если студент допустил:
4 грамматических ошибки.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если студент допустил:
5 и более грамматических ошибок.

Образец письменной контрольной работы (7 семестр)

Travail de contrôle

I. *Traduisez les locutions françaises en russe et les locutions russes en français.*

- | | |
|--------------------|------------------------|
| 1. être fier de qn | 6. на протяжении веков |
| 2. bien modeste | 7. быть в курсе |
| 3. tout à coup | 8. занимать время |
| 4. être pressé | 9. быть остроумным |
| 5. volonté de fer | 10. записаться в клуб |

II. *Mettez la préposition ou l'article qui convient :*

1. Ce matin, ja'i pris ... café.
2. J'ai pris ... bon morceau de viande.
3. Mangez un peu ... fromage.
4. Je déteste ... pâtes, je préfère ... riz.
5. ... cassoulet, c'est ... plat du Sud-Ouest.
6. Achetez deux kilos ... pommes.
7. Sais-tu que nous n'avons plus ... sucre ?
8. Pour faire ... crêpes, il faut ... œufs et ... farine.

III. *Traduisez en français :*

Вчера я узнал, что поеду на конференцию в Марсель! Это чудесно! Но я так боюсь летать на самолетах... У меня нет мужества: я всегда паникую и думаю, что будет буря,

что самолет не сможет приземлиться, что пилоты и стюардессы не обеспечат хороший полет. Когда я вижу, что внизу возвышаются горы, мне кажется, что самолет не сможет их обогнуть, а когда самолет летит над морем, я закрываю глаза. Другие пассажиры кричат: «Ах! Какой живописный пейзаж! Сказочное зрелище!» – а я только чувствую, как кровь стынет в жилах.

Но я все-таки решил лететь в Марсель на конференцию. Видите, у меня железная воля, я могу гордиться собой! Я купил билет, так как время не терпит, и надеюсь, что полет пройдет без приключений.

IV. *Quelles fêtes françaises connaissez-vous ? Quand sont-elles fêtées ? Ecrivez les noms et les dates. (Si une fête n'a pas de date fixe, mettez le nom du mois.)*

Требования к содержанию портфолио

Портфолио составляется студентом в течение семестра и должно содержать:

- тетрадь с конспектами аудиторных занятий;
- тетрадь с выполненными домашними заданиями;
- тетрадь для проверочных работ (после каждой проверочной работы должна присутствовать выполненная работа над ошибками);
- глоссарий, который студент ведет в течение семестра;
- раздаточный материал по изучаемым темам.

6.2. Оценочные средства и критерии оценки для промежуточной аттестации

Формы промежуточной аттестации:

- зачет;
- экзамен по единому заданному образцу.

Требования к зачету:

Зачёт выставляется по итогам работы студента в течение семестра.

«**Зачтено**» ставится, если студент:

- не имеет пропусков по неуважительной причине;
- активно работал на занятиях в течение семестра;
- написал финальную контрольную работу на положительную оценку («3», «4», «5»).

«**Не зачтено**» ставится, если студент:

- имеет пропуски по неуважительной причине;
- не работал активно на занятиях в течение семестра;
- написал финальную контрольную работу на оценку «неудовлетворительно».

Критерии оценки зачета:

Оценки «**зачтено**» заслуживает студент, полностью усвоивший лексико-грамматический материал, предусмотренный программой, умеющий грамотно переводить тексты определенного уровня сложности с французского языка на русский и с русского на французский, владеющий навыками самостоятельной работы с текстом и словарем, умеющий строить логичное, развернутое и содержательное высказывание в рамках изученных тем, употребляющий языковые средства оформления устного и письменного высказывания грамотно и адекватно, соблюдающий нормы произношения и

интонационного оформления французской речи, качественно и в полном объеме выполняющий задания по дисциплине.

Оценка «не зачтено» выставляется студенту, обнаружившему существенные пробелы в знании изучаемого лексико-грамматического материала, не умеющему переводить тексты определенного уровня с французского языка на русский и с русского на французский, слабо владеющему навыками самостоятельной работы с текстом и словарем, не способному адекватно оформить собственное высказывание, допускающему в собственной устной и письменной речи грубые ошибки, препятствующие достижению коммуникативной цели, не владеющему нормами французского произношения, не справляющемуся с выполнением предусмотренных программой заданий.

Форма проведения экзамена

Экзаменационный билет состоит из трёх заданий:

1. Чтение, перевод и пересказ текста.
2. Устный перевод с русского языка на французский (на основе изученных лексических и грамматических тем).
3. Устное сообщение по одной из изученных тем.

Образец экзаменационных заданий (8 семестр)

I. *Lisez et traduisez le texte, préparez la bonne lecture et la traduction littéraire du fragment indiqué, rendez le contenu du texte lu.*

Un vrai Père Noël

Je cherche du travail. Il neige. C'est la fin du mois de décembre.

Il y a de la neige partout. Et si je devenais balayeur ? Je vais au bureau d'embauche : pas de place !

Les vitrines de Noël d'un grand magasin brillent. Il y a beaucoup d'enfants près des vitrines : dans un paysage de carton-pâte un petit train électrique zigzague. Je regarde les vitrines et je m'approche d'une petite porte.

Devant cette porte une dizaine d'hommes font la queue. C'est aussi un bureau d'embauche. Un homme me dit :

– Tu viens pour la place ?

Je réponds :

– Oui, je cherche du travail.

Tout le monde rit. Je ne comprends rien.

Il me montre une petite affiche au mur : « On demande des Pères Noël. Se présenter, etc. ». Un vieil homme sourit et me dit :

– Tu vois, mon pauvre gars, tu n'as pas de chance !

Pas de chance ! Je m'éloigne, puis je m'arrête et reviens.

La porte s'ouvre. Nous entrons dans le bureau. J'entre aussi. Au moins, je suis au chaud. Les gars entrent dans une autre pièce.

C'est mon tour. Une dame écrit quelque chose. Elle ne me regarde pas et elle me demande :

– Votre nom, adresse, âge, nationalité ?

Je dis mon nom, la dame lève la tête, me regarde et rit :

– Vous êtes fou ?

– Non, j'ai besoin de travailler.

La dame continue à rire. Un homme entre et demande à la dame :

– Que se passe-t-il ?

La dame me désigne.

– Il vient pour la place de Père Noël !

L'homme me regarde et dit :

– J'ai une idée ! Nous aurons un original Père Noël !

Je lui demande :

– Je peux commencer quand ?

– Demain matin... Tout de suite, si vous voulez.

Deux jours après, en barbe blanche et manteau rouge, je me retrouve sur un trône couvert de peaux de panthère, au milieu de palmiers en carton-pâte, près d'une rivière d'où sort la tête d'un crocodile...

Les gens s'arrêtent. J'ai un grand succès. Seuls les enfants me font peur. Je n'ose pas encore leur parler.

Un soir, un petit garçon de six ans, des yeux bleus, tout blond, s'arrête près de moi. Il me regarde, la bouche ouverte. Je lui demande :

– Tu es content de voir le Père Noël ?

Et le garçon me répond :

– Oh ! Oui. Parce que tu sais, les autres, c'est des gens déguisés. Mais toi, tu es le vrai Père Noël.

Et il met sa petite main blanche dans ma grosse patte de Nègre.

(D'après Serge Lebrail)

II. *Traduisez :*

Я люблю путешествовать: это так увлекательно! Я видел много городов, много стран, почти весь мир. Но я никогда не был во Франции. Этой зимой я хочу поехать туда; я уже получил визу. Я хочу посетить Париж, увидеть его древние улицы, великолепный собор Нотр-Дам, знаменитые музеи и театры. А вчера мой друг сказал мне: «Ты едешь во Францию в декабре? Это время рождественских ярмарок! Думаю, что ты вернешься в Россию без денег, но с множеством сувениров, фотографий и впечатлений...».

III. *Développez le sujet :*

« Ma journée de travail ».

Критерии оценки на экзамене:

Оценки **«отлично»** заслуживает студент, полностью усвоивший лексико-грамматический материал, предусмотренный программой, умеющий строить логичное, развернутое и содержательное высказывание в рамках изученных тем, употребляющий языковые средства оформления устного и письменного высказывания грамотно и адекватно, владеющий навыками аудирования и способный понимать в деталях аутентичную французскую речь определенного уровня сложности, соблюдающий нормы произношения и интонационного оформления французской речи, качественно и в полном объеме выполняющий задания дисциплине.

Оценки **«хорошо»** заслуживает студент, усвоивший не менее 80% лексико-грамматического материала, предусмотренного программой, способный грамотно продуцировать собственное высказывание по изученным темам, не допускающий грубых ошибок в использовании языковых средств оформления устного и письменного высказывания, владеющий навыками аудирования и способный понимать большую часть содержания аутентичной французской речи определенного уровня сложности, соблюдающий, с незначительными погрешностями, нормы произношения и интонационного оформления французской речи, добросовестно выполняющий задания по дисциплине.

Оценки **«удовлетворительно»** заслуживает студент, усвоивший не менее 60% лексико-грамматического материала, предусмотренного программой, способный продуцировать краткие высказывания по изученным темам, допускающий в оформлении устного и письменного высказывания ошибки, не препятствующие достижению коммуникативной цели, владеющий навыками аудирования и способный понимать общий смысл аутентичной французской речи определенного уровня сложности, владеющий правилами произношения и интонационного оформления французской речи, но

допускающий ошибки в произношении отдельных звуков или слов, выполняющий, с отдельными недочетами, задания по дисциплине.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, обнаружившему существенные пробелы в знании изучаемого лексико-грамматического материала, не способному адекватно оформить собственное высказывание, допускающему в собственной устной и письменной речи грубые ошибки, препятствующие достижению коммуникативной цели, не способному понимать общий смысл аутентичной французской речи, не владеющему нормами французского произношения, не справляющемуся с выполнением предусмотренных программой заданий.

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

7.1. Основная литература

1. Бубнова, Г. И. Практическая фонетика французского языка с элементами грамматики : учебник и практикум для вузов / Г. И. Бубнова, А. Н. Тарасова. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 479 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06581-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/489106> (дата обращения: 30.06.2022).
2. Васильева, Н. М. Французский язык. Теоретическая грамматика, морфология, синтаксис : учебник для вузов / Н. М. Васильева, Л. П. Пицкова. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 473 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06284-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/488915>.

7.2. Дополнительная литература

1. Громова О.А., Алексеева К.Г., Покровская Н.М. Практический курс французского языка. Начальный этап. Книга 1. – М., Изд-во «КДУ», 2011.
2. Громова О.А., Алексеева К.Г., Покровская Н.М. Практический курс французского языка. Продвинутый этап. Книга 2. – М., Изд-во «КДУ», 2011.
3. Деловое и повседневное общение. Правила поведения во Франции / сост. В.Н. Бурчинский. – М.: АСТ: Восток – Запад, 2006.
4. Грет К. Разговорный французский в диалогах. – СПб.: Каро, 2006.
5. Громова О. А. Французский разговорный язык для I курса. – М.: Высш. шк., 2001.
6. Иванченко А. И. Практикум по французскому языку. Сборник упражнений по устной речи для начинающих. – СПб.: Издательство «Союз», 2003.
7. Иванченко А. И. Грамматика французского языка: тесты и контрольные работы. – СПб.: Каро, 2007.
8. Иванченко А. И. Французский язык: Повседневное общение. Лексико-тематический словарь. – СПб.: Каро, 2008.
9. Иванченко А. И. Французский язык: Повседневное общение. Практика устной речи. – СПб.: Каро, 2011.
10. Иванченко А. И. Грамматика французского языка в упражнениях. – СПб.: Каро, 2012.
11. Карамышева Т. В., Драницына Е. С. Практика устной и письменной речи на французском языке. – СПб.: Каро, 2001.
12. Попова И. Н., Казакова Ж. А., Ковальчук Г. М. Французский язык: учебник для I курса институтов и факультетов иностранных языков. – М.: Нестор Академик Паблицерз, 2004.

7.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

а) для развития лексических навыков; навыков аудирования и говорения:

<http://www.lepointdufle.net>

<http://www.francomania.ru/>
<http://fra.1september.ru/>
<http://france-films.ru/>
<http://www.studyfrench.ru>
<http://lexiquefle.free.fr/>
<http://www.francaisfacile.com>
<http://www.tv5.org/>
<http://www.prononcer.net>
<http://www.languefrancaise.net/>
<http://www.langue-francaise.org/>
<http://www.litteratureaudio.com/notre-bibliotheque-de-livres-audio-gratuits>
<http://www.bonjourdefrance.com>
<http://www.ortholud.com>
<http://www.lefrancaispourtous.com>

б) для развития грамматических навыков:

<http://www.lepointdufle.net/>
<http://flenet.unileon.es/grammairecours.htm>
<http://grammaire.canalblog.com/>
http://www.xtec.es/%7Esgirona/fle/fle_exerc.htm
<http://www.ucalgary.ca/repisit/grammaire/>
<http://www.aidenet.eu/grammaire00.htm>
<http://www.bonjourdefrance.com/index/indexgram.htm>
<http://leconjugueur.lefigaro.fr/>

в) для развития фонетических навыков:

<http://francaisenligne.free.fr/ecouter/phonetique.php>
<http://www.lepointdufle.net/phonetique.htm>
<http://phonetique.free.fr/>
<http://phonetiquerg.e-monsite.com/pages/phonetique-sur-le-net/tous-les-sites-pour-ameliorer-ta-prononciation.html>
<http://flenet.unileon.es/phonactivites.html>
<http://www.prononcer.net/>
<http://www.articuler.com/exercices/index.html>
<http://radios.syxy.com/>
<http://pluzz.francetv.fr/depus-l-etranger>

8. Материально-техническое обеспечение

Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа (практических занятий), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации (ауд.81к1). Стандартная учебная мебель (24 посадочных мест), место преподавателя (1), доска (1), экран (1), мультимедиапроектор EPSON (1), ноутбук SAMSUNG (1), колонки SAMSUNG (2).
Аудитория для самостоятельной работы (ауд.12к1), учебная мебель (10 посадочных мест), выход в сеть Интернет (10 компьютеров).

9. Программное обеспечение

KasperskyEndpointSecurity для бизнеса Стандартный АО «Лаборатория Касперского», лицензия 1FB6-161215-133553-1-6231

Microsoft Open License, лицензия 49463448 в составе:

1. Microsoft Windows Professional 7 Russian
2. Microsoft Office 2010 Russian

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ

Сертификат: 03B6A3C600B7ADA9B742A1E041DE7D81B0
Владелец: Артеменков Михаил Николаевич
Действителен: с 04.10.2021 до 07.10.2022